

## СТАНДАРТНЫЕ УСЛОВИЯ ПЕРЕВОЗКИ

### 1. Перевозчик

Договор перевозки подтверждается билетом или иным документом, относящимся к данным стандартным условиям перевозки между перевозчиком и пассажиром. Компания ST. PETER LINE выступает Перевозчиком в каждом договоре перевозки по следующим маршрутам:

Санкт-Петербург – Хельсинки

Хельсинки – Санкт-Петербург

Хельсинки – Мариехамн

Санкт-Петербург – Стокгольм

Стокгольм – Санкт-Петербург

Стокгольм – Таллин

Таллин – Стокгольм

Таллин – Санкт-Петербург

Санкт-Петербург – Таллин

или их любая комбинация, а также любые чартерные маршруты.

### 2. Область применения

Морская перевозка не включает в себя время до посадки и после высадки пассажира, а также принятия и выдачи его багажа. Морская перевозка не включает в себя время нахождения пассажира в терминале и на причале. Все условия указаны в брошюрах Перевозчика, которые доступны на борту судна, в офисах Перевозчика и других туристических агентств, которые продают услуги Перевозчика и на сайте Перевозчика ([www.stpeterline.com](http://www.stpeterline.com)).

### 3. Билеты и судно

Билет или другой документ, подтверждающий договор перевозки, должен быть предъявлен во время регистрации в терминале Перевозчика в пункте отправления. Пассажир не должен передавать другому лицу права, которыми он обладает на основании билета или иного документа. Каждое лицо, которое приобрело билет или иной документ от имени другого человека считается уполномоченным заключать договор перевозки и принимать данные стандартные условия перевозки.

Пассажир при перевозке домашних животных должен приобрести и предъявить действующий билет на соответствующее животное.

Перевозчик не обязан выплачивать возмещение за украденный, потерянный или испорченный билет или иной документ, в других случаях должны быть применены условия оплаты и аннулирования.

Перевозчик имеет право произвести перевозку иным судном, а не тем, которое указано в билете или ином документе.

### 4. Транспортное средство

При бронировании билета на ТС необходимо указать точную длину и высоту ТС, включая возможное дополнительное оборудование (багажник для лыж, рама на крышу, трейлер и т.д.) и регистрационный номер ТС. Во время прохождения регистрации длина и высота ТС измеряется. Если реальные габариты ТС, выявленные во время регистрации, превышают указанные в брони, пассажир должен оплатить разницу в цене. Такие ТС допускаются к погрузке при наличии свободного места на автомобильной палубе. ТС должно быть выгружено с парома незамедлительно по прибытию (включая ночное время).

При перевозке личных транспортных средств (частных автомобилей, микроавтобусов, автобусов) на автомобильной палубе паромов Princess Maria и Princess Anastasia, в салоне и багажнике автотранспорта могут провозиться только личные вещи пассажира. В соответствии с кодексом Таможенного союза разрешено свободно провозить до 50 кг багажа и 1500 Евро на

одного человека. В случае превышения лимита, багаж должен быть зарегистрирован в Департаменте грузоперевозок St. Peter Line. При этом, на провоз грузов, требующих специальное разрешение, пассажир должен предоставить необходимую документацию.

#### **5. Грузовые транспортные средства**

Условия перевозки грузовых транспортных средств на авто палубе оговариваются отдельно.

#### **6. Регистрация**

Все билеты, купленные заранее, должны быть зарегистрированы до отправления парома в терминале и посадочные талоны должны быть выданы.

Посадочные талоны предъявляются при посадке на паром. Посадочные талоны действительны только на конкретную дату, указанную на талоне.

#### **7. Регистрация пассажиров без транспортного средства**

Регистрация пассажиров без транспортного средства начинается за 3 (три) часа до отправления парома и проходит при предъявлении билета и паспорта. Регистрация пассажиров без транспортного средства заканчивается за 1 (один) час до отправления парома. Брони пассажиров, опоздавших на регистрацию, аннулируются.

#### **8. Регистрация пассажиров с транспортным средством**

Регистрация пассажиров с транспортным средством заканчивается за 1 (один) час до отправления парома. Пассажиры, опоздавшие на регистрацию, не будут зарегистрированы на данный рейс. Обмен билета на следующее путешествие возможно при наличии свободных мест. Разница в цене обмена билета оплачивается пассажиром. Регистрация пассажиров с транспортным средством проходит при предъявлении билета, паспорта и документов на ТС. Если реальные габариты ТС, выявленные во время регистрации, превышают указанные в брони, пассажир должен оплатить разницу в цене за дополнительное место. Такие ТС допускаются к посадке при наличии свободного места на автомобильной палубе.

Отправление парома не задерживается с целью ожидания опоздавших на регистрацию пассажиров. Посадка таких пассажиров не может быть гарантирована.

#### **9. Ограничения, касающиеся багажа**

Не допускается пронос в терминал или на борт судна любого багажа, который может вызвать риск или значительный дискомфорт в терминале, на пароме, пассажирам, багажу или грузу. Перевозчик оставляет за собой право выгрузить такой багаж на берег, обезвредить или уничтожить за счет пассажира и, не принимая на себя никакой ответственности. Багаж без владельца не допускается на борт, пока владелец не будет установлен.

Перевозчик имеет право проверить личность пассажира и его багаж, как в терминале, так и на борту в целях безопасности.

#### **10. Перевозка домашних животных.**

Перевозчик принимает к перевозке только домашних ручных животных (далее животное) в сопровождении взрослых пассажиров. Пассажиру одновременно разрешено провозить не более двух животных. Вес животного не должен превышать 7 кг. Перевозка животных на борту разрешена только в специализированных боксах размером не более 70 x 50 x 50 см или суммы трех измерений не более 170 см. Животное на всем протяжении рейса должно находиться в специализированном контейнере: дно контейнера должно быть покрыто абсорбирующим материалом, дверь надежно запирается. Выпуск животного в каюте из бокса категорически запрещен. На всем протяжении рейса посещение общественных мест пассажиром с животным не допускается. Выгул животных на открытой палубе производится в специально отведенных для этих целей местах на поводке. Уборка за животными производится пассажиром самостоятельно. Пассажир обязан следить за тем, чтобы домашнее животное не нарушало

покой других пассажиров. Перед покиданием судна пассажир обязан предъявить каюту представителю перевозчика. За порчу имущества сопровождаемым животным с пассажира может быть взыскана компенсация в размере, установленном Перевозчиком. Количество кают для пассажиров с животными на судне ограничено. Прием к перевозке животных производится при условии, что пассажир берет на себя всю ответственность за них. Пассажир должен обеспечить наличие всех необходимых документов для ввоза/вывоза в страну животного. Если документы на животное оформлены ненадлежащим образом и, по этой причине, пассажир не допускается к пересечению границы, связанные с этим расходы несет сам пассажир. Перевозчик не отвечает за телесные повреждения, утрату, задержку в доставке, заболевания или смерть таких животных, равно как в случае отказа в их ввозе или провозе через любую страну или территорию.

## 11. Права и обязанности Перевозчика

Перевозчик имеет право отказать в перевозке пассажира нарушающего визовый / безвизовый режим въезда/выезда в/из РФ/Финляндии/Швеции/Эстонии.

Перевозчик не несет ответственности за отказ иммиграционных, таможенных или других властей во въезде/выезде в/из РФ/Финляндии/Швеции/Эстонии.

Перевозчик не несет ответственности за любые потери и расходы, возникающие при любых обстоятельствах до и после морской перевозки.

Перевозчик не несет ответственности за пропажу денег, ценных бумаг, драгоценных камней, произведений искусства, электронной аппаратуры и других ценных вещей, кроме случаев, когда вышеперечисленное имущество было передано Перевозчику на ответственное хранение. Пассажиру необходимо известить Перевозчика о потерянном или испорченном багаже, включая ТС:

- в случае видимого повреждения багажа;
- ручной клади, до или во время высадки пассажира;
- прочего багажа, до или во время получения;
- в случае скрытых повреждений или потери багажа, в течение 15 дней с момента высадки, получения или момента, когда доставка должна была осуществлена.

Если пассажир не извещает Перевозчика в выше установленном порядке, следует полагать, что багаж/ТС не был поврежден в течение перевозки, до тех пор, пока обратное не будет доказано. Извещение о порче багаже не требуется, если обе стороны провели совместный осмотр или обследовали состояние багажа/ТС на момент его получения.

Пассажир обязан возместить все затраты, связанные с его возвращением на родину в случае нарушения визового режима в стране пребывания.

Перевозчик не несет ответственности за отклонения от графика в случае важных и непредвиденных обстоятельств (таких как поломка парома, шторм, ледовые условия, ограничения портовых властей и т.д.). Перевозчик имеет право изменить на свое усмотрение расписание отправления и прибытия парома. Возникшие при этом дополнительные расходы, а также неполученная прибыль пассажиру не компенсируются. Пассажиру также не возмещается ущерб, причиненный по причинам, независящим от Перевозчика.

## 12. Ответственность и права персонала, перевозчика, агента и независимого подрядчика

Если какой-либо иск, направленный непосредственно против владельца судна, его капитана или экипажа, любого другого сотрудника, агента или независимым подрядчика, или против любого лица, которое считается бенефициарным по отношению к судну, то он вправе, ссылаясь на договор перевозки и положения закона, использовать равную с перевозчиком правовую защиту и ограничение ответственности в соответствии с договором. Заключая договор перевозки, перевозчик действует не только от своего имени, но и в качестве агента и других доверенных лиц, которые являются или будут считаться сторонами договора перевозки.

### 13. Правила перевозки на борту

Существуют ограничения по проносу на борт следующих товаров:

- Оружие;
- Взрывчатые вещества;
- Наркотики;
- Нагревательные приборы - кипятильники и утюги;
- Нагревательные приборы без оригинальной товарной упаковки (чайник, электроплита, кофеварка и т.д.)
- Другие предметы, ограниченные или запрещенные к перевозке, обороту и хранению в соответствии законодательству Российской Федерации, Республики Финляндия, Королевства Швеции и Эстонской Республики.

Пассажиру запрещается проносить на борт спиртные напитки и продукты.

Пассажир не имеет права распивать алкоголь, приобретенный в магазине беспошлинной торговли (duty-free) на борту, в каютах и других общественных помещениях парома.

В случае попытки проноса Пассажиром вышеуказанных товаров на борт судна, Перевозчик, при их обнаружении, может предъявить Пассажиру штраф в установленном Линией размере.

### 14. Права и обязанности пассажира

Пассажир обязан соблюдать законодательство пересечения границы РФ и/или стран Евросоюза. Пассажир несет полную ответственность за надлежащее состояние всех документов, предусмотренных для пересечения границы РФ и/или стран Евросоюза, в том числе:

- граждане РФ, а также граждане государств, не входящих в зону Шенген, могут въезжать на территорию Евросоюза при наличии действующей шенгенской визы и действующего документа, удостоверяющего личность гражданина, признаваемым странами Евросоюза в этом качестве (заграничный паспорт).
- при следовании парома по маршруту с последовательным заходом в несколько портов ЕС: пассажиры, не являющиеся гражданами ЕС, сходящие с борта парома более чем в одном порту, должны иметь шенгенскую мультивизу с соответствующим количеством разрешений на пересечение границы; если пассажир имеет однократную шенгенскую визу, то он может сойти лишь в одном из портов прибытия парома, оставаясь на борту в остальных портах захода.
- иностранные граждане, могут въезжать на территорию РФ при наличии действующей визы и действующего документа, удостоверяющего личность гражданина, признаваемым РФ в этом качестве (заграничный паспорт).
- Иностранные граждане, участники туристической группы могут находиться на территории Российской Федерации в течение 72 часов без виз в случае проживания на пароме или в ином месте, определенном в групповой туристической программе. Основаниями для разрешения безвизового схода участника туристической группы на берег являются:
  - а) наличие у участника туристической группы действительного документа, удостоверяющего личность и признаваемого Российской Федерацией в этом качестве;
  - б) включение туриста в списки туристической группы.

Выезд из Российской Федерации участников туристической группы осуществляется на основании действительного документа, удостоверяющего личность и признаваемого Российской Федерацией в этом качестве, с использованием пункта пропуска через государственную границу Российской Федерации, через который был осуществлен въезд в Российскую Федерацию.

В случае несоблюдения пассажиром парома визового режима в стране пребывания:

- а) Перевозчик не несет ответственности за привлечение пассажира к ответственности, предусмотренной законодательством страны пребывания;
- б) в случае нарушения пассажиром визового или иного пограничного режима, Пассажир обязан произвести уплату штрафа в полном объеме, который может достигать 10 000 Евро, а также возместить все фактически понесенные Перевозчиком убытки в полном объеме. Пассажир обязан возместить ущерб, причиненный им, непосредственно на месте или по соглашению с Перевозчиком.

Пассажир обязан строго соблюдать правила пожарной безопасности. Не оставлять каюты открытыми, особенно во время стоянки. В случае обнаружения дыма немедленно сообщить на стойку информации. Соблюдайте особую осторожность на палубах и трапах во время и после дождя. При сильной качке не рекомендуется стоять у бортов судна и выходить ночью на палубу. Капитан судна является едино начальником на судне, поэтому все пассажиры обязаны подчиняться распоряжениям капитана в пределах его полномочий.

#### **15. Ограничения на борту судна**

- выходить за ограждения судна;
- на ходу и во время стоянки наклоняться через ограждения открытых палуб, сидеть на леерных ограждениях;
- бегать по трапам, подниматься и сходить с трапа, не держась за поручни;
- пользоваться нагревательными приборами (кипятильник, чайник, электроплита, кофеварка, утюг и т.д.) в каютах и общих зонах паромы. В случае обнаружения в каютах пассажиров указанных приборов, последние изымаются службой безопасности по акту изъятия и выдаются после окончания круиза;
- проносить на борт судна вещи, относящиеся к категории опасных и нелегальных (сжатые газы, едкие вещества, оружие, взрывчатые и горючие вещества, наркотики, радиоактивные материалы, яды, инфекционные материалы и т.д.);
- оставлять детей без присмотра;
- злоупотреблять спиртными напитками;
- создавать ситуации, угрожающие безопасности жизни, здоровью и личному достоинству других пассажиров, а также персонала - допускать в отношении к ним любое оскорбление словесное или физическое;
- создавать условия не комфортные для других пассажиров и препятствующие работе членов экипажа судна;
- мусорить на борту судна, а также выбрасывать мусор за борт;
- курить в каютах и других помещениях на борту судна, кроме специально отведенных для этого мест.

#### **16. Ответственность пассажира.**

Пассажир несет ответственность, включая финансовую, за любые совершенные им действия или решения, принимаемые в ходе поездки, а также ущерб, нанесенный имуществу других лиц, судовладельца и т.д.

Пассажир несет ответственность за нарушение действующих правил проезда и провоза багажа. Пассажир несет ответственность за действия, которые могут создать угрозу для жизни и здоровья других пассажиров и его самого.

Пассажир несет полную ответственность, включая финансовую, за нарушения пограничных или иммиграционных правил.

#### **17.К пассажирам, нарушающим установленные нормы поведения, могут быть применены следующие меры.**

- удаление пассажира нарушителя с борта судна, без компенсации, а в случае совершения судном вынужденной остановки возмещение дополнительных расходов, понесенных судном в результате его недопустимого поведения;
- помещение пассажира нарушителя в специальный изолятор, находящийся на борту судна, для предотвращения непреодолимых последствий вызванных его недопустимым поведением;
- передача такого пассажира органам внутренних дел на морском транспорте;
- возмещение пассажиром материального ущерба, причиненного им имуществу судна;
- на борту судна пассажиры обязаны соблюдать режим работы общих зон паромы, выполнять все распоряжения экипажа судна, проявлять уважение к другим пассажирам, соблюдать тишину в ночное время и не нарушать общественный порядок;
- в случае нарушения общественного порядка, выразившегося в явном неуважении к обществу, причинении беспокойства другим пассажирам, сопровождавшегося нецензурной



бранью, оскорбительным приставанием к гражданам, уничтожением или повреждением чужого имущества, неисполнением требований лица, отвечающего за общественный порядок на борту судна, пассажир судна, может быть снят с рейса в ближайшем порту, без возврата стоимости, уплаченной им по договору перевозки.

#### **18.Изменения**

Перевозчик имеет право по своему усмотрению вносить любые изменения в настоящие условия перевозки без предварительного уведомления Пассажира. Перевозчик не несет ответственности за возможные убытки, возникшие вследствие указанного обстоятельства.